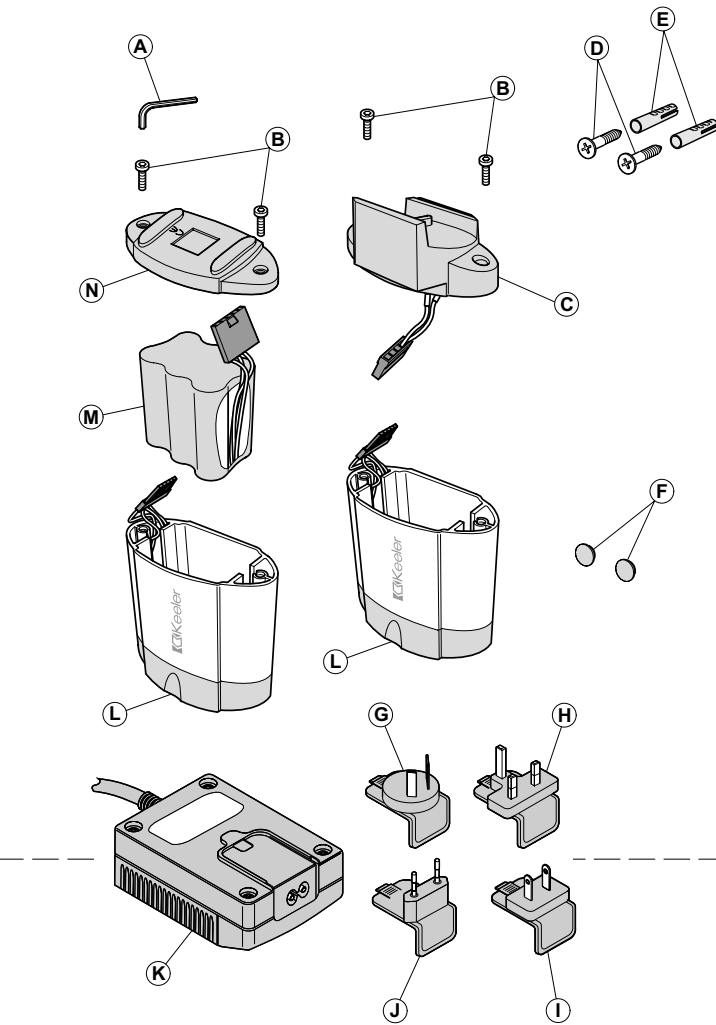


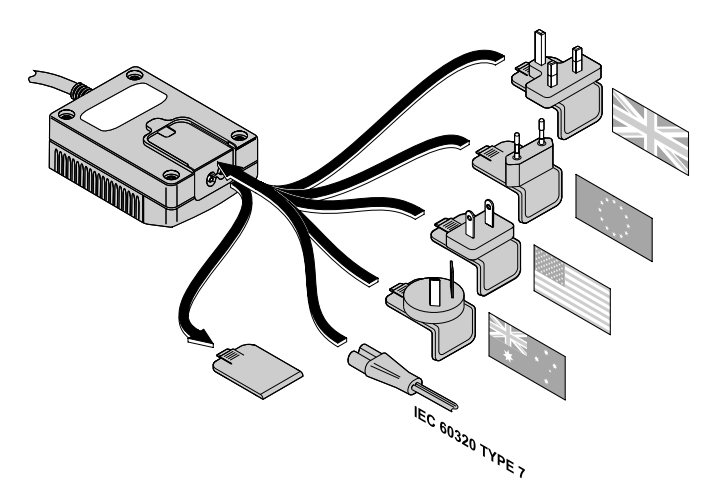
Parts List
Teileliste
Lista de piezas
Κατάλογος εξαρτημάτων



1	A	Hex Key	Clé hexagonale	Innensechskantschlüssel	Chiave esagonale	Llave hexagonal	Chaveta hexagonal	Εξαγωνικό κλειδί
2	B	Screws	Vis	Schrauben	Viti	Tornillos	Parafusos	Βίδες
1	C	Wall Mount	Fixation murale	Wandhalterung	Montaggio a muro	Montura de pared	Suporte de parede	Βάση τοίχου
2	D	Screws	Vis	Schrauben	Viti	Tornillos	Parafusos	Βίδες
2	E	Wall Plugs	Chevilles	Dübel	Spine a muro	Tacos para pared	Tomadas de parede	Ούπα
2	F	Adhesive Pads	Patins adhésifs	selbstklebende Streifen	Supporto adesivi	almohadillas adhesivas	almofadas adesivas	αυτοκόλλητα στηρίγματα
1	G	Australian Plug	Prise - Australie	Australischer Netzstecker	Spina australiana	Enchufe australiano	Tomada australiana	Αυστραλιανό βύσμα
1	H	UK Plug	Prise - Royaume-Uni	Britischer Netzstecker	Spina inglese	Enchufe inglés	Tomada britânica	Βρετανικό βύσμα
1	I	USA Plug	Prise - États-Unis	Amerikanischer Netzstecker	Spina americana	Enchufe americano	Tomada americana	Αμερικάνικο βύσμα
1	J	Euro Plug	Prise - Euro	Europäischer Netzstecker	Spina europea	Enchufe Euro	Tomada europea	Ευρωπαϊκό βύσμα
1	K	Power Supply	Alimentation électrique	Netzteil	Alimentazione	Suministro eléctrico	Fonte de alimentação	Τροφοδοτικό
1	L	Case	Étui	Gehäuse	Intelaiatura a muro	Caja	Estojo	Θήκη
1	M	Rechargeable Battery Part No. EP39 22079	Pile rechargeable réf. EP39-22079	Aufladbare Batterie, Teile-Nr. EP39-22079	Parte della batteria ricaricabile n. EP39-22079	Batería recargable No. de pieza EP39-22079	Pilha recarregável, peça n° EP39-22079	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία εξάρτημα με αριθμό EP39-22079
1	N	Base Cap	Embout de base	Gehäusedeckel	Coperchio della base	Tapa de la Base	Tampa da base	Κάλυμμα βάσης

Set Plug
Netzstecker anbringen
Configuración del enchufe
Επιλογή ρευματολήπτη (βύσμα)

Montez la prise requise
Regolazione della presa
Tomada



Replace the blanking plate with the appropriate mains plug adapter if required, or use IEC 60320 TYPE 7 connector (not supplied).

Remplacez la plaque d'obturation par un adaptateur secteur approprié si nécessaire, ou bien utilisez un connecteur IEC 60320 TYPE 7 (celui-ci n'est pas fourni avec le dispositif).

Bei Bedarf die Abdeckplatte durch den benötigten Netzstecker ersetzen oder einen IEC 60320 TYP 7 entsprechenden Steckverbinder verwenden (gehört nicht zum Lieferumfang).

Sostituire la piastra di chiusura con l'adattatore per le prese do rete appropriate se necessarie oppure utilizzare il connettore IEC 60320 TYPE 7 (non fornito).

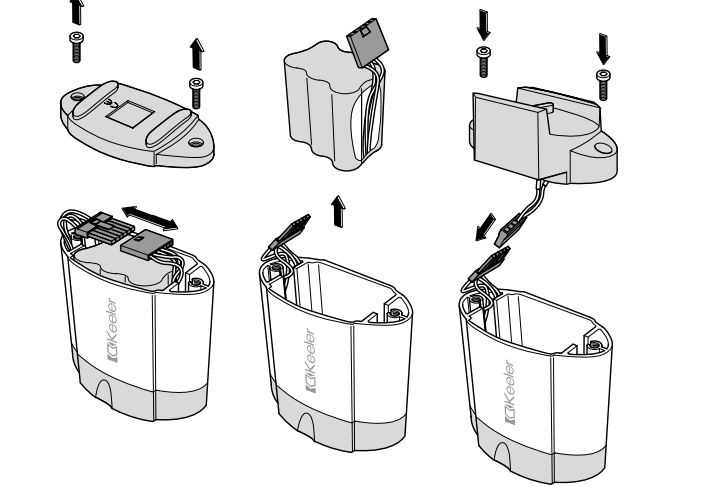
Reemplazar la placa ciega con el adaptador de enchufe de red si es necesario, o usar un enchufe IEC 60320 TIPO 7 (no suministrado).

Substitua as placas de supressão pelo adaptador apropriado de tomada da rede de energia eléctrica, se necessário, ou use o conector IEC 60320 TIPO 7 (não incluído).

Αντικαταστήστε τη διαχωριστική πλάκα με το κατάλληλο βύσμα εάν χρειάζεται, ή χρησιμοποιήστε τον ρευματοδότη ΤΥΠΟΥ 7 IEC 60320 (δεν περιλαμβάνεται).

Power conversion
Umrüstung
Conversión de potencia
Μετατροπή πηγής ενέργειας

Conversion de l'alimentation
Conversione dell'alimentazione
Conversão da Força



Convert to either Wall Pack or Smart Pack by following the above illustration.

Pour transformer le dispositif en Wall Pack ou en Smart Pack, guidez-vous sur l'illustration ci-dessus.

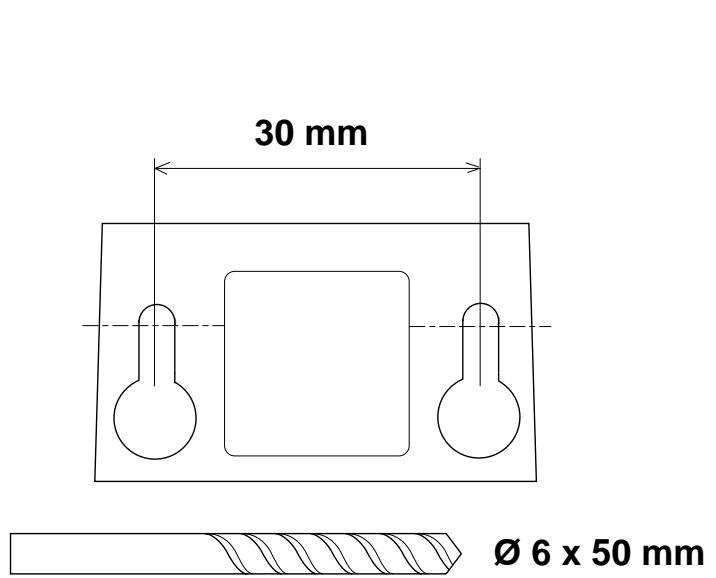
Unter Bezugnahme auf die oben stehende Abbildung Gerät als wandbefestigte Einheit oder als Smart Pack nutzen.

Convertire in Wall Pack o Smart Pack seguendo l'illustrazione mostrata sopra.

Convertir bien a un Módulo de Pared o a un módulo Smart Pack siguiendo la ilustración indicada arriba.

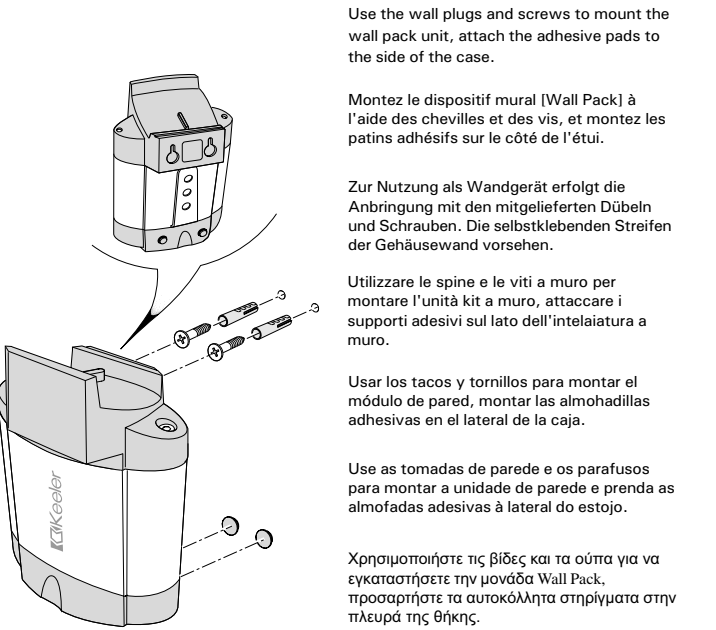
Observando a ilustração acima, faça a conversão para Wall Pack ou Smart Pack.

Μετατρέψτε σε Wall Pack ή σε Smart Pack ακολουθώντας την παραπάνω απεικόνιση.



Fixing the WallMount
Anbringen der Wandhalterung
Colocación de la montura de pared
Βάση τοίχου - Εγκατάσταση

Montage de la fixation murale
Fissaggio a muro
Colocação do Suporte de Parede



Use the wall plugs and screws to mount the wall pack unit, attach the adhesive pads to the side of the case.

Montez le dispositif mural [Wall Pack] à l'aide des chevilles et des vis, et montez les patins adhésifs sur le côté de l'étui.

Zur Nutzung als Wandgerät erfolgt die Anbringung mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben. Die selbstklebenden Streifen der Gehäusewand vorsehen.

Utilizzare le spine e le viti a muro per montare l'unità kit a muro, attaccare i supporti adesivi sul lato dell'intelaiatura a muro.

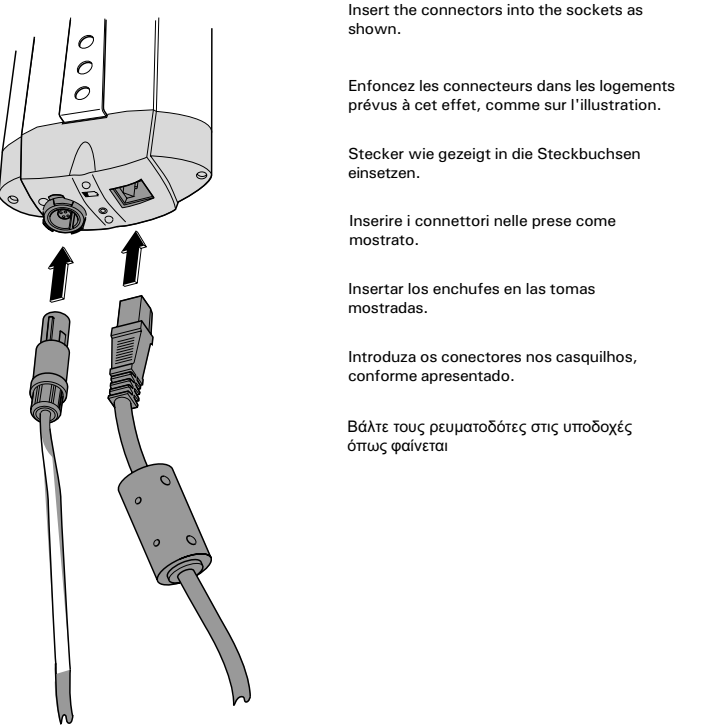
Usar los tacos y tornillos para montar el módulo de pared, montar las almohadillas adhesivas en el lateral de la caja.

Use as tomadas de parede e os parafusos para montar a unidade de parede e prenda as almofadas adesivas à lateral do estojo.

Χρησιμοποιήστε τις βίδες και τα ούπα για να εγκαταστήσετε την μονάδα Wall Pack, προσαρτήστε τα αυτοκόλλητα στηρίγματα στην πλευρά της θήκης.

Connection
Anschlüsse
Conexión
Σύνδεση

Connexion
Collegamento
Conexão



Insert the connectors into the sockets as shown.

Enfoncez les connecteurs dans les logements prévus à cet effet, comme sur l'illustration.

Stecker wie gezeigt in die Steckbuchsen einsetzen.

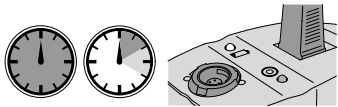
Inserire i connettori nelle prese come mostrato.

Insertar los enchufes en las tomas mostradas.

Introduza os conectores nos casquilhos, conforme apresentado.

Βάλετε τους ρευματοδότες στις υποδοχές όπως φαίνεται

Charge time
Ladezeit
Tiempo de carga
Χρόνος φόρτισης



Charge the battery for 12 - 14 hours before initial use.

Note: The unit becomes warm when charging, this is normal.

Chargez la pile pendant 12 -14 heures avant l'utilisation initiale.

Remarque: Le dispositif chauffe durant la charge, ce qui est parfaitement normal.

Vor der ersten Benutzung die Batterie 12 - 14 Stunden lang laden.

Hinweis: Beim Laden erwärmt sich das Gerät; dies ist normal.

Caricare la batteria per 12 -14 ore prima dell'uso iniziale.

Nota: l'unità si riscalda quando è in carica: ciò è normale.

Cargar la batería durante 12 -14 horas antes del primer uso.

Nota: La unidad se calienta cuando está siendo cargada, esto es normal.





Carregue a pilha durante 12 -14 horas antes de usar pela primeira vez.

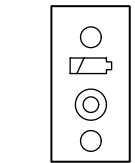
Nota: É normal a unidade aquecer quando está a ser carregada.

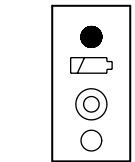
Φορτίστε τη μπαταρία για 12 -14 ώρες πριν την αρχική χρήση

Σημείωση: Η μονάδα θερμαίνεται όταν φορτίζεται. Αυτό είναι φυσιολογικό.

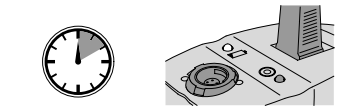
LED Displays
LED-Anzeigen
Indicaciones de los diodos LED

-  Slow Pulse/Clignotement lent/Langsames Blinken/Impulso lento/Parpadeo lento/Pulsação Lenta/Αργός παλμός
-  Fast Pulse/Clignotement rapide/Schnelles Blinken/Impulso rapido/Parpadeo rápido/Pulsação Rápida/Ταχύς παλμός
-  LED On/DEL allumée/LED eingeschaltet/LED acceso/activado/LED Ligado (ON)/Φωτεινή ένδειξη αναμμένη
-  LED Off/DEL éteinte/LED ausgeschaltet/LED spento/desactivado/LED Desligado (OFF)/Φωτεινή ένδειξη σβηστή

	Charging Charge Laden Carica En carga A carregar Φόρτιση
--	--

	In use En cours d'utilisation In Benutzung In fase di utilizzo En Uso Em Uso Σε χρήση
--	---

Durée de charge
Periodo di carica
Tempo de carregamento



Recharging may take place while Indirect in use.

Normal battery life is two hours with a recharge time of two hours or on continuous trickle.

Vous pouvez recharger la pile durant l'utilisation du matériel.

L'autonomie de la pile est normalement de deux heures, et la durée de recharge est de deux heures en charge lente continue.

Das Aufladen kann bei eingeschaltetem Stromverbraucher erfolgen.

Die normale Nutzungszeit der Batterie beträgt zwei Stunden bei einer Aufladezeit von zwei Stunden oder bei Dauerladung.

È possibile eseguire la ricarica mentre l'interruttore indiretto è in uso.

La normale durata della batteria è di due ore con un periodo di ricarica di due ore o con una carica di compensazione continua.

Se puede recargar cuando el equipo está siendo usado.

La duración normal de la batería es de dos horas con un tiempo de recarga de dos horas o en carga lenta continua.





O recarregamento pode ser realizado enquanto o interruptor estiver ligado.

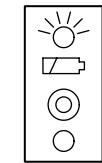
O tempo de vida normal da pilha é de duas horas, com tempo de recarregamento de duas horas ou através de recarregamento contínuo lento.

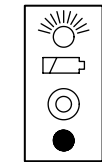
Επαναφόρτιση μπορεί να γίνεται κατά τη διάρκεια εμμέσου λειτουργίας.

Η κανονική ζωή της μπαταρίας είναι δύο ώρες με χρόνο επαναφόρτισης δύο ωρών ή με ανορθωτή βραδείας φόρτισης.

Affichages DEL
LED
Mostradores do LED
Φωτεινές ενδείξεις

-  Slow Pulse/Clignotement lent/Langsames Blinken/Impulso lento/Parpadeo lento/Pulsação Lenta/Αργός παλμός
-  Fast Pulse/Clignotement rapide/Schnelles Blinken/Impulso rapido/Parpadeo rápido/Pulsação Rápida/Ταχύς παλμός
-  LED On/DEL allumée/LED eingeschaltet/LED acceso/activado/LED Ligado (ON)/Φωτεινή ένδειξη αναμμένη
-  LED Off/DEL éteinte/LED ausgeschaltet/LED spento/desactivado/LED Desligado (OFF)/Φωτεινή ένδειξη σβηστή

	Trickle charging Charge lente Dauerladung Carica di mantenimento Carga lenta A carregar lentamente Βραδεία φόρτιση
---	--

	Battery low Pile déchargée Niedriger Ladezustand Batteria scarica Batería agotada Pilha Fraca Εξασθενημένη μπαταρία
---	---

Power supply Battery
Stromversorgung (Batterie)
Suministro eléctrico (Batería)
Πηγή Ενέργειας (μπαταρία)

Insert or remove the indirect plug or switch the Indirect off/on.

Branchez/débranchez la prise du matériel ou mettez le matériel hors tension/sous tension.

Stecker des Stromverbrauchers einstecken oder abziehen oder Stromverbraucher aus-/einschalten.

Inserire o rimuovere la spina indiretta o accendere/spagnere l'interruttore indiretto.

Insertar o retirar el enchufe del equipo o accionar el interruptor del equipo (off/on).

Introduza ou remova a tomada indirecta ou ligue/desligue o interruptor (ON/OFF).

Τοποθετήστε ή αφαιρέστε το βύσμα εμμέσου λειτουργίας ή σβήστε / ανάψτε τον διακόπτη εμμέσου λειτουργίας.

Power supply Mains
Stromversorgung (Netz)
Suministro eléctrico (Red)
Πηγή Ενέργειας (Ηλεκτρικό ρεύμα)

- Switch the Indirect ON/OFF
- Insert or remove the mains plug
- Place on or off the cradle switch
- Green LED illuminates when Indirect is on

- Mettez le matériel SOUS TENSION/HORS TENSION.
- Branchez/débranchez la prise du secteur.
- Montez/retirez le support commutateur.
- La DEL verte s'allume quand le matériel est sous tension.

- Stromverbraucher ein-/ausschalten.
- Netzstecker einstecken oder abziehen.
- Bügelhalter ein- oder ausschalten.
- Bei eingeschaltetem Stromverbraucher leuchtet die grüne LED auf.

- Accendere/spagnere l'interruttore indiretto
- Inserire o rimuovere le spine principali
- Posizionare su On o su Off l'interruttore della base
- Il LED verde si illumina quando l'interruttore indiretto è acceso

- Accionar el interruptor del equipo ON/OFF
- Insertar o retirar el enchufe de suministro de red
- Colocar sobre (o sacar) el interruptor de soporte
- El diodo verde LED se ilumina cuando el equipo está activado

- Ligue/Desligue o interruptor (ON/OFF)
- Introduza ou remova a tomada da rede de energia eléctrica
- Ligue ou desligue o interruptor da armação
- O LED verde ilumina-se quando o interruptor está ligado (ON)

- Σβήστε / ανάψτε το διακόπτη εμμέσου λειτουργίας
- Τοποθετήστε ή αφαιρέστε τον ρευματολήπτη (πρίζα)
- Ανάψτε / σβήστε το διακόπτη τύπου Αίκου
- Το πράσινο φωτάκι ανάβει όταν ο διακόπτης εμμέσου λειτουργίας είναι αναμμένος

Alimentation électrique
Alimentazione (batteria)
Fonte de alimentação (Pilha)



Insert or remove the indirect plug or switch the Indirect off/on.

Branchez/débranchez la prise du matériel ou mettez le matériel hors tension/sous tension.

Stecker des Stromverbrauchers einstecken oder abziehen oder Stromverbraucher aus-/einschalten.

Inserire o rimuovere la spina indiretta o accendere/spagnere l'interruttore indiretto.

Insertar o retirar el enchufe del equipo o accionar el interruptor del equipo (off/on).

Introduza ou remova a tomada indirecta ou ligue/desligue o interruptor (ON/OFF).

Τοποθετήστε ή αφαιρέστε το βύσμα εμμέσου λειτουργίας ή σβήστε / ανάψτε τον διακόπτη εμμέσου λειτουργίας.

Alimentation électrique (Secteur)
Alimentazione (principale)
Fonte de alimentação (Rede de energia eléctrica)

- Switch the Indirect ON/OFF
- Insert or remove the mains plug
- Place on or off the cradle switch
- Green LED illuminates when Indirect is on

- Mettez le matériel SOUS TENSION/HORS TENSION.
- Branchez/débranchez la prise du secteur.
- Montez/retirez le support commutateur.
- La DEL verte s'allume quand le matériel est sous tension.

- Stromverbraucher ein-/ausschalten.
- Netzstecker einstecken oder abziehen.
- Bügelhalter ein- oder ausschalten.
- Bei eingeschaltetem Stromverbraucher leuchtet die grüne LED auf.

- Accendere/spagnere l'interruttore indiretto
- Inserire o rimuovere le spine principali
- Posizionare su On o su Off l'interruttore della base
- Il LED verde si illumina quando l'interruttore indiretto è acceso

- Accionar el interruptor del equipo ON/OFF
- Insertar o retirar el enchufe de suministro de red
- Colocar sobre (o sacar) el interruptor de soporte
- El diodo verde LED se ilumina cuando el equipo está activado

- Ligue/Desligue o interruptor (ON/OFF)
- Introduza ou remova a tomada da rede de energia eléctrica
- Ligue ou desligue o interruptor da armação
- O LED verde ilumina-se quando o interruptor está ligado (ON)

- Σβήστε / ανάψτε το διακόπτη εμμέσου λειτουργίας
- Τοποθετήστε ή αφαιρέστε τον ρευματολήπτη (πρίζα)
- Ανάψτε / σβήστε το διακόπτη τύπου Αίκου
- Το πράσινο φωτάκι ανάβει όταν ο διακόπτης εμμέσου λειτουργίας είναι αναμμένος

Safety and standards
Sicherheitshinweise und Benutzeranleitungen
Seguridad y normas
Ασφάλεια και πρότυπα

- DO NOT:**
- disassemble or modify the rechargeable battery.
 - operate, charge, store or discard the rechargeable battery if the temperature is greater than 40°C (104°F) or less than 0°C (32°F).
 - dispose of the rechargeable battery in a fire or use it if it appears damaged.
 - immerse the unit in liquid or use if damaged.
 - trail cables as they may cause a trip hazard.

Only use the Keeler rechargeable battery in the SmartPack and a Keeler approved power supply. When disposing of a rechargeable battery please conform to local waste disposal regulations.

- NE PAS:**
- démonter ou modifier la pile rechargeable.
 - utiliser, charger, ranger ou jeter la pile rechargeable à des températures supérieures à 40 °C (104 °F) ou inférieures à 0 °C (32 °F).
 - jeter la pile rechargeable dans un feu, ou l'utiliser si elle semble endommagée.
 - plonger le dispositif dans un liquide ou l'utiliser s'il est endommagé.
 - laisser traîner les câbles, car quelqu'un risquerait de trébucher dessus.

Utilisez exclusivement la pile rechargeable Keeler dans le SmartPack et utilisez toujours une alimentation électrique agréée par Keeler. Quand vous jetez une pile rechargeable, respectez la réglementation locale concernant l'élimination des déchets.

- AUF KEINEN FALL:**
- die aufladbare Batterie zerlegen oder modifizieren;
 - die aufladbare Batterie bei Temperaturen über 40 °C oder unter 0 °C benutzen, laden oder lagern;
 - die aufladbare Batterie durch Verbrennen entsorgen oder bei Vorliegen von Anzeichen eines Schadens benutzen;
 - das Gerät in Flüssigkeit eintauchen oder bei Beschädigung verwenden;
 - Kabel so verlegen, dass diese eine Stolpergefahr darstellen.

Im SmartPack darf lediglich die von Keeler bereitgestellte aufladbare Batterie zusammen mit einem von Keeler zugelassenen Netzteil verwendet werden. Bei der Entsorgung aufladbarer Batterien sind die örtlich geltenden Bestimmungen für die umweltgerechte Entsorgung zu beachten.

- NON:**
- Smontare o modificare la batteria ricaricabile.
 - Attivare, caricare, immagazzinare o eliminare la batteria ricaricabile se la temperatura è superiore a 40 °C (104 °F) o inferiore a 0 °C (32 °F).
 - Disfarsi della batteria ricaricabile incendiandola o utilizzarla se è danneggiata.
 - Immergere l'unità in liquidi o usarla se è danneggiata.
 - Trascinare i cavi in quanto possono provocare un rischio di cadute.

Utilizzare soltanto la batteria ricaricabile Keeler nello SmartPack e un alimentatore approvato dalla Keeler. Attenersi alle normative locali sullo smaltimento dei rifiuti quando si elimina una batteria ricaricabile.

- NO:**
- desmontar o modificar la batería recargable.
 - operar, cargar, guardar o desechar la batería recargable si la temperatura es superior a 40°C (104°F) o inferior a 0°C (32°F).
 - desechar la batería recargable en el fuego o usarla si aparenta estar dañada.
 - sumergir la unidad en líquidos o usarla si está dañada.
 - dejar cables sueltos colgando ya que pueden producir el riesgo de un tropiezo.

Usar solo la batería recargable Keeler en el módulo SmartPack y con un transformador homologado por Keeler. Cuando una batería recargable sea desechada se deben cumplir los reglamentos locales de eliminación de desechos.

- NÃO:**
- desmonte ou modifique a pilha recarregável.
 - opere, carregue, armazene ou deite fora a pilha recarregável se a temperatura for mais alta do que 40°C (104°F) ou mais baixa do que 0°C (32°F).
 - deite a pilha recarregável no fogo ou a utilize se ela aparentar estar danificada.
 - coloque a unidade em líquido ou a use, se estiver danificada.
 - espalhe os cabos, pois eles podem causar riscos de tropeços.

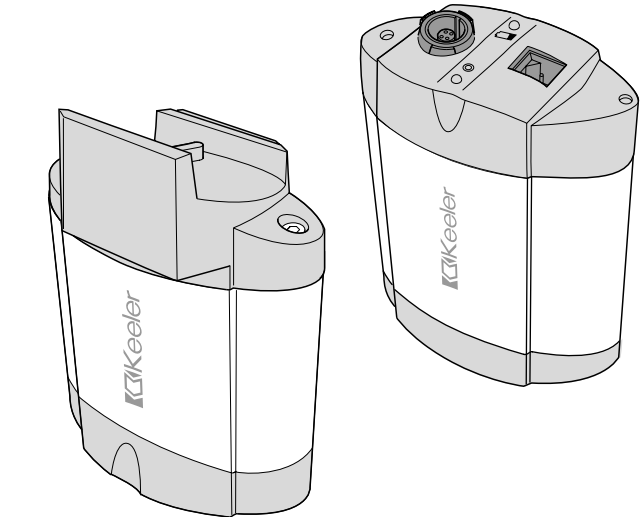
Use a pilha recarregável Keeler somente no SmartPack e uma fonte de alimentação aprovada pela Keeler. Ao desfazer-se de uma pilha recarregável, por favor respeite os regulamentos locais para a disposição de resíduos.

- ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ:**
- αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
 - λειτουργείτε, φορτίζετε ή να πετάτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία όταν η θερμοκρασία είναι μεγαλύτερη από 40° C (104° F) ή μικρότερη από 0° C (32° F).
 - πετάτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή να τη χρησιμοποιείτε όταν φαίνεται να έχει φθορές.
 - βυθίζετε τη μονάδα σε υγρό ή να τη χρησιμοποιείτε όταν έχει υποστεί φθορές.
 - αφήνετε τα καλώδια εκτεθειμένα γιατί μπορεί να σκοιντάψει κάποιος.

Να χρησιμοποιείτε μόνο την επαναφορτιζόμενη μπαταρία Keeler στο SmartPack και με την ή ενέργειες εγκεκριμένη από την Keeler. Όταν πετάτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία παρακαλούμε όπως συμμορφώσετε με τους τοπικούς κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Aspects liés à la sécurité et normes
Sicurezza e standard
Segurança e normas

Indirect Power Supply Guide



Manufactured by:
Keeler Limited, Clewer Hill Road, Windsor, Berkshire. SL4 4AA England
Tel: + 44 (0) 1753 857177 **Fax:** + 44 (0) 1753 857817
Distributed by:
Keeler Instruments Inc., 456 Parkway, Broomall, PA 19008, USA
Toll Free: 1 800 523 5620 **Tel:** 610 353 4350 **Fax:** 610 353 7814

Keeler Limited is registered under the UK Medical Device Agency's Manufacturer's Registration scheme as meeting the UK Department of Health requirements of Good Manufacturing Practice. As part of our policy of continued product improvement we reserve the to alter and/or amend specifications at any time without prior notice.

Approvals: IEC 60601-1, UL 2601-1
Patent Pending

